

# FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG

Megjelen minden szerdán és szombaton este.

Kéziratokat Vissza nem adunk.

Szerkesztőség: Wekerle-tér 502.

Felolvas szerkesztő:

Dr. Buza Barna

Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egyes szám ára 10 fillér  
Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társai, Wekerle-tér 502.  
Hirdetéseket a legutányabbban árban közöljük.

## Előfizetőinkhez!

Felkérjük lapunk tisztelt előfizetőit, hogy az április végén lejárt előfizetési díjat lehetőleg postafordultával küldjék be, hogy a lap további küldésében akadály legyen.

## Új iskolák.

Szerényen, meghuzódva jelent meg egy hír a zempléni lapokban, pedig alig történt ebben a vármegyében dolog, amit olyan érdemes volna vezércikkben ünnepegni, mint ezt. Annál inkább, mert örvendetes, nagyon örvendetes, és — fájdalom — Zemplénvármegyében olyan ritkán van alkalmunk örvendetes dolgokról emlékezni.

Arról szolt ez a hír, hogy végre valahára felállítanak Zemplén felvidékén 22 állami elemi iskolát.

Csak aki ismeri a mi vármegyénk szomorú nemzetiségi és közoktatási viszonyait, azt tudja megbecsülni ennek a dolognak a fontosságát s értékét.

Huszonkét iskola! Huszonkét előretöltött védgát a nemzetiségek tengerében, amely vissza fogja szorítani ezt a tengert, s megakadályozza, hogy elborítsa itt a ma-

gyarságot. Huszonkét elhintett mag, amelynek bőséges, hasznos gyümölcse lesz a magyar nyelv és magyar kultúra terjedése. Huszonkét új fegyver, amelylyel erősítjük a magyar nemzetet a jövőért való nagy harcában.

Huszonkét iskola többet ér és többet használ, mint huszonkétezer új ágyú a hadseregnek. Mert a mi hadseregünk ágyúisose fogják védeni a magyarságot, az iskola pedig nem csak védeni, de terjeszteni fogja.

Igaz, nem huszonkettőre, hanem háromszázra volna szükség a mi vármegyénkben. De már ez a huszonkettő is jobb a semminél, ez is jobb annál a nyomorúságos állapotnál, amelyben ez a megye eddig a magyarosodás dolgában sanyalódott.

Mert ez az első komolyabb, erőteljesebb lépés a vármegye népének megmagyarosítására. Itt volt eddig ez a mi jó tót és rutén népünk, készen arra, hogy magyarrá válják, sőt örömmel utárekedve a magyar nyelv után. Nem törődött vele senki, magyarosításuk nem ígyekezett senki. Pedig nem lett volna semmi akadály, s nem kellett volna hozzá semmi egyéb, csak iskola, iskola és iskola. Egy emberöltő alatt még lehetett volna magyarosítani ezt a vármegyét. Ha 1867-ben felállítanak itt 300 elemi iskolát, ma már Zemplénvármegye a Vihorlántól le egészen a harangodi

pusztáig mind tiszta szinmagyar lehetne.

Lehet-e szóval kifejezni, hogy milyen rettenetes nagy bünt követtek el azok, akik ezt elmulasztották? Valóban a Tisza-rendszer minden bűnei közül kétségen kívül ez volt a legnagyobb. De hát ez a rendszer nem törődött egyebbel, mint a párturalom tennartásával, ennek a tisztviselői, s különösen főispánjai s tanfelügyelői nem voltak a nemzet haladásának komoly munkásai, hanem egyszerűen a kormánypárt közönséges kortesei.

Hogy mennyire elmaradtunk minden nemzeti céltól a sorvasztó Tisza-kormányzat alatt, azt legjobban ez az itteni számadat mutatja: háromszáz iskolát kellett volna felállítani még ezelőtt 30 évvel, s ime, csak most, 1904-ben állítanak fel 22 iskolát. Tehát el vagyunk maradva 30 évvel és 278 iskolával.

Pedig láthatták, hogy a németek is az iskolamestereknek köszönhették a franciák felett való nagy diadalukat. Azonban a példán okúlvá is úgy kellett volna lenni, hogy első legyen az iskola, csak azután a hadsereg. — Nálunk azonban 30 éven át első volt a hadsereg, utána pedig — nem jött semmi, Mert már nem teltt semmi egyéb.

De hagyjuk el most már a hiábavaló szemrehányást, rekrimnálóást. Higyük úgy, hogy ez a

22 iskola csak bevezetés az új iskolák egy egész sorozatához, amely mindaddig fog tartani, míg el nem érjük azt, hogy állami iskola lesz a vármegye valamennyi idegen ajku községében.

Igy kell lenni, ha nem akar teljesen elveszni, elpusztulni a magyar nemzet, így kell lennie! Csak úgy maradhat fenn Magyarország, ha nyelvben, nemzetiségben teljesen és tisztán magyarrá lesz.

Egy erre célzó erős, komoly akciónak az ígérését látjuk ebben a 22 új iskolában, s azért köszöntjük nagy, jóleső, lelkesült örömmel.

S köszöntjük igaz elismeréssel Beregszászy tanfelügyelőt, aki se színéskürának, se korteszintzéménynek nem tekint a hivatalát, hanem komolyan veszi annak nagy nemzeti fontosságát, és őszinte köszönettel üdvözlöjük Hadik gróf főispánt, akinek igen nagy része van abban, hogy annyi küzdelem után s annyi áskálódás ellenére sikerült elérni ezt az eredményt. Nagy érdeme ez neki, s ez a huszonkét iskola maradandó emléke lesz az ő kormányzásának. Jóliesik ezt elmondanunk róla, mint ahogy őszintén elmondjuk mindig azt is, ha nem helyeseljük a cselekvését.

De ez csak kezdet legyen, s most már kettőzött erővel és lelkesedéssel haladjanak tovább a megkezdett helyes uton. b. b

## TÁRCA.

### Kérdés . . .

Kérdés: honnan jöttem és ki vagyok. Az arcom sápadt, ajkam dalt dadog. Szembenem egy más világ tüze ég. Költő vagyok. S hogy hol jártam [előbb?

Kietlen sivatagban barangoltam. A nagy világnak kóborlója voltam. Százszor lerogytam, százszor újra [keltem. Sok esavargásba fáradt testem-lölkem.

Valamikor álmodtam egy szép álmot. Valami hajtott, ezt meg kell találnod. Bolondnak tartanak majd, kinevetnek Ne törődj vele, ereddj és keresd meg!

S én mentem, ha világos, ha sötét. „Meg kell találnod mindenféleképp.” Csak ezt hallottam, ez zsongott fülemben.

Ezzel ébredtem, ezzel feküdtem le.

S im itt vagy, ahogy megálmodtalak. Szemed ibolya, barna a hajad. S amig előtéd tédre roskadok. Ajakam tördelt dalokat dadog.

Farkas Alajos.

### A papucs.

Maupassant után franciából írta: Rosenthal Gyuláné.

Egon gróf kora reggel óta a parkban bolyongott s a szép Valentínára gondolt, a kit nélkül venni szándékozott. A kisméretű ara hozományja legkevésbé sem foglalkoztatta őt, mivel maga is gazdag volt, de tetszett neki az a gondolat, hogy majdan ő mérhetetlen park urává lesz s ennek eleve megörült.

Még eddig nem tett szerelmi vallomást.

Tudta, hogy Valentina anyja amugy is örömmel fogadja őt vejeül s egyetlen szavába kerül, hogy az ifju urholgy oda nyujtsa neki parányi kezét: — azonban azt tartotta, hogy a dolog nem sürgős — várt és még nem nyilatkozott. A kastélyban ma nagy társaság volt jelen, ő tehát a parkba menekült, a hol nem zavarta senki.

A merre s meddig szemé ellátott, virágozott és zöldült, hogy öröm volt látni.

Hosszas járás után végre árnyas utak labirintjébe tévedt s egy nap-sugaras tisztásra jutott, melyet magas fenyők zártak körül. E közben azt gondolta, hogy valamelyik ke-

resztuton majd csak szemébe tünik a kastély tornyocskája s az utmutatással szolgálhat neki visszatérteben.

Valahol a fák közül vízlocogászt halott és csakhamar egy halkán folydogáló patakot vett észre, mely kavicsos medrében tiszta habjaival átfurakodott a zöld bokrok között. A lilomok és egyéb mezei virágok kelyhüket nedvesítették a csöndes folyócskában s az ifju gróf, ki gyönyörtelve nézte ezt a kedves játékot, hirtelen észrevett valami tárgyat és esodálkozó felkiáltásba tört ki: — Egy papucs!

— Ime — egy kicsiny barnavörös papucs uszott az árral, megakadva néha a kavicsokon, míg eltűnt a zöld növények között, hogy aztán ismét előbukkanjon a réten. Egonnak ugy tetszett, mintha soha még kisebb papucsot nem látott volna. Nyomban átugrott egy összehajló fűzfa törzsén és miután cipőit a vizes fűben megázatta, egy hosszú vesszőt tört le magának s annak segítségével partra huzta a gazdátlan jószágot. Megvárta, míg a napon megszáradt s akkor zsebébe csuszaltta . . . Nemsokára azután megtalálta a helyes utat és visszatért a kastélyba, hol épen reggelire eszöngtnek.

Valentina már várt reá. Arcán rózsás pir ömlött széjél, mikor őt megpillantta a kit álmaiban már völegényének nevezett. A leány magas, karcsú, barna — szóval bíjos volt, ambátor a korai időhöz képest tulságosan gazdagon öltözködött. Azt tartotta, mit ér a gazdagság, a pénz, ha ugy öltözködnék, mint bármely szegény leány.

Egon gyengéd esőket nyomott kezefejére, azután a kissé még nedves papucsot zsebéből előhuzta, fölmutatta.

— Találtam! — szolt. S mint-hogy szerintem ön az egyedüli, aki ily parányi papucsot viselhet, kérem, hagyja meg nálam. Ez legyen talizmánom és — tette hozzá imelgős hangon — egyuttal édes reményem is . . .

Valentina szigoruan összeráncolta szemöldökét.

— Ez ócska cipő, nem az enyém, — felelt kevélyen — tehát nincs is mit kérnie. Ha azonban ugy tetszik: tartsa meg.

Ezzel anyjához sietett, kihez süto-gó, de gyors szavakat intézett. A két nő a távolból Egont szemlélte, ki zavartan állt helyén, a papucscsal kezében.

Én százszor számár! morgott maga elé. Miért is nem gondoltam mind-

## SZINHÁZ.

## Heti műsor:

Vasárnap d. u. „Rip van Winkle”, este „Pesti nők” operett, Hétfőn ugyanaz. Kedden „Éjjeli menedékhely”, Szerdán „Bob herceg”, Csütörtökön „Koldus diák”, Péntek „Allatszédítő nő”, Szombat „Kis kofa”.

Szerdán este: „Vándorlegény”.

Egy alapjában vége nagyon egyszerű, de annál kedvesebb meséjű operettet néztünk végig szerdán este. Fülbemászó muzsikáját a német zeneszerzők egyik lehetősége, a gesebbje Eyster Ödön írta és ez magyarázza meg, hogy az egyszerű mese dacára a darab határozottan sikert aratott. Fülöp rajnameilkei herceg székhelyén játszik a darab. Egy komédiás család ütötte ott fel a sátorát. A bódé nevezetessége egy gyönyörű vadleány, Oculi. Ezzel a lánnyal akarják a komédiások, a szoknya után futkosó herceg rokonszenvét megnyerni számukra, ami sikerül is, mert a hercegné csak ugyan megtetszik a leánynak. Közben megérkezik a bódé elől Straubinger vándorlegény, aki fáradtan egy padra dől le és elalszik. Felfröcsököl meglepetve látja, hogy bizonyítványai hiányoznak. Csak a nagypapjának, egy már elhalt öreg harcosnak iratait hagyta nála a tolvaj. Ez a körülmény a komédiásoknak, akinek Straubinger elbeszéli e etét, egy remek és jövedelmező ötletet sugall; hogy egész egyszerűen Straubinger lesz a nagypapa. Az agg harcos is szemet vet a bódé nevezetességére Oculira, most már másodsorú, mert régen, amikor még Oculi csak pékleány volt, már szerették egymást. Mikor a herceg — hogy a herceget elvonja a szép leány varázsa alól — a leányt egy katonaszökevény kérésén révén, — aki Straubinger iratait ellopta, — főkötő alá akarja kényszeríteni, derül ki egy kis dal nyomán, amelyet csak a vándorlegény és a pékleány ismertek valaha régen, hogy ők a régi szerelmesek és az udvarnép nagy habotázása közben Oculi az öreg harcos felesége lesz. A nászéjszakát követő reggelen a férje után leselkedő her-

cegnőnek mindent bevall Oculi és a herceg nő megbocsájt neki. Jön a herceg is a még lánynak hitt asszonyhoz, ahol a felesége állja útját. A felülős után a herceg is megbocsájt Straubingernek és szent a béke a szereplők nagyon jól játszottak. Bárados Irmának gyönyörű hangjában gyönyörködünk, mely tisztá és csengő, mint egy kis harang csilingelése. Diósy nagyon elragáns és szép hercegnő. Palásthy kitűnően játszotta meg szerepét. Az agg harcos áruházában ép úgy, mint a vándorlegény toltzott gunyájában. Végten ennek művészek az érzelmi skálája. Csöbörge a herceg szerepében adott remek alakítást. Hangjának simasága és élelenségét hatalmasa kerítette a közönséget. Csepp komédiás szerepében Nagy Gyula brillirozott. Lábuskát, Halmay Kornélia játszotta meg sok humorral. Játzottak még: Serfőzy, Makray, Radányi, Sarlay stb. mindnyájan figyelemreméltóan.

Csütörtökön d. u.: „Lotty ezredesi”.

Telt ház, tapsra gyorsan hevülő fiatal leány és diákközönség előtt pergett le a csütörtök délután a sikkes Lotty ezredesének víg története. A gráciájában utólrólhetetlen nemzetközi szubrette, Lotty szerepében Sárosi Paula lépett föl s mondanunk sem kell, hogy pajkos, eleven játéka, szilaj, briliáns előadott tánci határtalan tapsviharokra provokálták a hallás közönséget. A kardcsörtés előadások szerepében Makray és Nagy Gyula a töltők már megszokott józai humorral játszottak, míg a ráját Palásthy Sándor adta ötletesen, hatásosan. Csudaszép szobaleány volt Diósy Nusi.

Csütörtökön este szintén telt ház nézte végig a „Vándorlegény” második előadását, amely semiben sem maradt mögötte az elsőnek.

Péntek: „Egyenlőség”.

Tegnap este egy igazság formálódott ki lelkünkben, hogy nincs és sohasem is lesz teljes egyenlőség. Hogy az emberek között mindig lesznek elválasztó falak, hogy a kasztrendszer még a legmesszebbmellő társadalmi forradalom sem volna közt megváltoztathat. Mindig lesz ur és szolga. Csak a körülményektől függ, hogy ki lesz. Ezt a problémát tüzte ki magának az Egyenlőség

szerzője Barrie. És a maga szempontjából sikerült is neki tételt megdönteni és annak igazságát velünk is megértesíteni és elfogadtatni. Lord Loam családját estélyre hívja meg, hogy bebizonyítsa, hogy ő a teljes egyenlőségnek a híve Valamennyi családjevel kezelt fog, de leereszkedése minden mozdulatában és különösen leányai és unokaöccse gögős modorában megnyilvánuló lépten nyomon. De nemcsak a Lord és Ladyk leereszkedők és gögösek, de a felőbb családok is az alsórendűekkel szemben. Mr. Crichton udvarmester egy király dolyfával beszél a lovászgyerekekkel. Ez aztán az egyenlőség! A második felvonás egy forró égvői pusztaszigeten játszódik, a havi a Lord Yachtját ért hajótörés után a hajó utasai kivételnek a hajó tulajdonosa Lord Loam kivételével. Egyműl ő tünt el. Gyönyörű kép ez itten. A Ladyk leánygyölvőválnék egy tisztán és született büszkeségük már mintha engedne a munkája révén szolgából urá lett Mr. Crichtonnal szemben. Lady Mary a legbüszkébb, őt még most sem törte meg a nyomortság, a nélkülözés. Egyszerre csak megérkezik közzéjük az elveszettnek hitt és már el is siratott Lord Loam, akit unokaöccse tigrissnek nézett. A lánya ráveszik atyjukat, hogy igyekezzenek fölnyét elismertetni Crichton felett, aminek sikertelensége után büszkén odabennnek. De visszahajtja őket a katlan nyugatra szálló gőze, amelyben étel föl. Megszóllalt az őstermészet. Es ahogy körül állt azt az üstöt, a borzalmas igazság láttára a hideg fut rajtuk keresztül. A harmadik felvonás már a szolga teljes gyölvőme. Ő a pusztasziget királya, ahogy ők mondják: a gazda. Ő parancsol, neki vakon engedelmességek. A Ladyk vetélkednek egyetlen mosolyáért, de ő csak Maryt szereti, és miután a hajó roncsából egy lakható házat épített és azt minden kényelemmel berendezte, Lady Maryt, aki akkor már csak Mari, feleségül akarja venni. Pedig már házasságot ígért a Szegény Eliznek, aki rajongással csügg rajta. Az apa, a Lord, a testvérek, a Ladyk mindnyájan mezzaliansznak veszik azt a házasságot a gazda részéről is nagyon örülnek rajta. Ekkor közel a parthoz, egy hajóágyú dörög el. Mint az örültek rohannak ki a

hang irányába. Hatalmas jelenet ez. Az öreg Lord álmunk hiszi csak az egészét. A boldogságát féltő Lady Mary, aki erővel tartja vissza jegyesét Crichtont, hogy a villamos reflectort meg ne indíthassa. De ez kiszakítja magát és bár az ő szíve is vörzik, mégis nélkülözésbe hozza azt. És itt vége a Crichton uralkodásának. Lord Loam menekülésenek biztos tudatában megint arisztokrata. Nyájasan szól oda Crichtonnak, hogy megengedi, hogy ő is velük mehesse vissza Angliába. A következő képben minden a régieben van. — Lord Mary — bár neki használt leg inkább a szigeti élet — férjhez megy Lord Brocklehursthoz, Lady Agatha Ernest unokabátyjához. Lady Katherine John Treherneyt, a papot boldogítja kezével. Crichton pedig régi kedvesét, Eliza komornit veszi nőül.

Zajos sikere volt a darabnak és minden egyes szereplőt vastapsokkal ünnepelt a közönség. Legnagyobb sikere mégis Sárosinak (Crichton) volt, aki tulajdonképpen csak most mutatkozott be nálunk és hogy előnyösen mutat a sz. hogy partnerrel, a Fáy Piórával (Lady Mary), aki szintén gyönyörű a társat produkált, n. illt színen is tapost kapott. A felvonások után pedig számtalanszor kellett a lámpák előtt megjelenniük. Rendkívül intelligens és drámai erőttől át meg át izott játéka Sromlayt a társulat elsőrendű tagjai közé emelik. Amely melegséget, amely érzést vitt szerepébe, hogy a közönséget egyszerűen meghódította magának. Ezzel a tehetséggel a Nemzeti Színház ensemblejében is megállhatna a helyét. Reméljük, hogy még sok szép alakítást látunk majd tőle. Kondrat és Diósy is sok érdekességű viték játékukba. Erőteljesen és kedvesen játszottak. Nagy Gyula (Lord Loam) játékaról is csak jól mondhatunk. Különbösen ő minden szerepét nagy tudással és gondalattal játssza meg. Takács Mariska (Eliza) egy szobaleány szerepében nagyon természetesen és kedves volt. Nagyon jól érvényesített ebben a szerepében különben nem épen kellemes dialektikája. Az unokaöccse szerepét Csöbörge, a lelkészét Szegény játszotta meg nagy routinnal. Csernyai szintén jó volt. Általában az egész előadás magas színvonalon állott és a gyönyörű kiállítás és rendezés

járt, hogy a kis papucs nem is fér a lábára! Eh teringető, kié is lehet? A kastélyban Valentinán és anyján kívül más nő nem lakott, tehát felhagyott a további kutatással, sőt inkább azon volt, hogy a megsérült ifju hűgylt kegyelt visszanyerje. Valóban egy szeretetreméltó volt, hogy Valentina még az nap este egy virágot nyújtott át neki csokrából. Ejszaka nyugodtan, — boldogan aludt, a virággal ajkán. — A barnavörös papusról megfellekedett.

Middőn Egon másnap fölébredt, tekintete a papucsra esett, mely előző napon oly óriási tapintatlanságba keverte. Gyorsan felöltözködött s a park tégnap bejárt helyeit kereste fel, mert elhatározta, hogy a papucsot visszahelyezi helyére. — Aki elveszté — gondolta — bizonynyal keressni fogja s tán leszek oly szerencsés...

Könnyen odatalált s éppen a parthoz akart lépni, mikor önkéntelenül vissza kellett húzódnia: csekély távolból énekhang ütötte meg fülét. A hang tiszta volt, a dal ártatlan. A magas fenyők alatt, a felkelő nap fényében s a patak csobogása közepette igen kedves, sőt mondhatni poétikus benyomással volt reá. Egon ovatosan hatolt előre s a

lombokon át egy ifju leánykát vett észre, aki könnyű ruhásköbe öltözködve, meztelen lábait fűszötte a vízben. Cipők és harisnyák a harmatos fűben felejték. Kék kartonruhat viselt és belemosolygott a víz tükörbe. Úgy tetszett, mintha a habok megszökteteni iparkodtak volna lábait, melyek hófehérek voltak, mint ama virágok egyike — az egykori Helikon nimfáforrásai körül.

Szöke haja szabadon ömlött vállaira, két oldalt jázminokkal telefüzve. Barna szemét hosszú szempillák övezték, homloka körül arany-szöke huncutkák játszadoztak. Elmélőzva hallgatta a fákön idestova ugráló madarak csicseregését és middőn mosolyra fakadt, piros ajkai körül gyöngyházként csillogtak elő fehér fogai.

Hirtelen megrezsent a közeli bokor lombja. Meglepetve fordult vissza s ekkor észrevette Egont, ki idáig visszafajtott lélegzetét bámulva őt. Hangos sikolylyal fölugorva végigszaladt a fűvön és villámgyorsan húzta fel cipőit. Két orcsáját biboros pi rágette. Egon udvariasan levett kalappal lépett elébe.

— Szép kisasszony — szölt mélyen meghajolva — bocsássam meg nekem, hogy oly szerencsétlen vol-

tan önt megzavarni. Nevem Egon de Viney gróf, a kastély vendégének egyike vagyok és eljöttem, hogy cipelőjöt visszaadjam.

— Ah valóban? — valasztó a leány zavartan. — Hálával tartozom önnek uram!

— De hogyan lehetett az kisasszony, — folytatta Egon — hogy cipő nélkül tért vissza a kastélyba? A hosszú uton odáig bizonyosan megsebezhetette lábait.

— Nem a kastélyban lakom, uram, hanem abba a pavillonban, melyet innen az ágakon keresztül kivehet.

Egy szalmafüdeles házra mutatott, melyet Egon csak most vett észre.

— Szüleimél lakik kisasszony?

— Nem — felelt zavartan — a dajkámmal.

— Szabad nevé tudnom?

— Mária.

— Édes anyja bizony szomorkodhatik, hogy oly messze van lányától, Mária kisasszony!

— Oh, mama nincs messze; ott lakik a kastélyban Valentina nővéremmel.

A fiatalember magába fojtotta a meglepetés kitörését.

— Uram — beszélt tovább a lányka összekucsolta kezekkel, miközben vastag könnyeseppek gördültek ki

szeméből. — Ön a kastélyból jön? Beszéljen valamit mamáról! Kérje meg mamát, hogy jöjjön ismét a dachához, mint azelőtt. Semmi, igazán semmi rosszat sem tettem, — higgye el. Semmi okot sem adtam haragra. Oh mint szeretném megölelni, megszökölni mamát.

— Kedves kisasszony, — szölt Egon megilletődve, — szívesen megteszem amit kíván. De nem fél-e, hogy a mama megtalál haragudni, hogy egy idegen a családjá gyöveibe beavatkozik?

— Igaz van — felelt Mária szányszegetten. — Ne szóljon mamának, mert haragudni fog reám.

— Testvérvél azonban beszélhetek, ugy-e? Valentina nagyon boldog, számos udvarlója van.

— Oh, Valentina meg is érdemli szerencsétjét! — kiáltott fel Mária önzetlenül. — Nővérem szép, igen szép. Igaz-e, hogy nemsokára férjhez megy? A környéken úgy beszélnek.

— Lehet, — szölt Egon gondatlanul. — Hát ön, — folytatta tréfásan, — mikor gondol ön is erre?

— Én? — felelt szánalmas mosolylyal a leány. Ugyan ki venne el engem szegény teremést... hozomány nélkül? Nem uram, Ha Valentina beleegyezik, hogy háztartá-

Legjobb, legüditőbb és legolcsóbb ásványvizek

# a Szolyvai, Luhi Erzsébet és po enai gyógyvizek.

feltűnő gyógyhatással alkalmaztatnak: köszvény, vese, hólyag, gyomor, torok és gége bajok esetén. Kapható: fűszerüzletekben és az uradalmi ásványvíz bérletégnél SZOLYVÁN (Bereg megye). — Prospektus ingyen és bérmentve,



csak fokozta még a darab hatását. A szépszámu közönség kellemes emlékekkel jó hangulatban távozott a színházból, ahol oly igazán nagy-szerű élvezetben részesítették a szereplők.

## Polgártársak!

**Halhatatlan dicsőségű legnagyobb írónk Jókai Mór emlékére kegyeletes ünnepet rendezünk f. hó 15-én, vasárnap délután 5 órakor a függetlenségi kör nyári kerthelyiségében, kedvesözlően idő esetén a kör termében.**

**As ünnep műsora:**

1. Pekári Gyula elnök megnyitó beszéde.

2. Dr. Kossuth János felolvasása.

3. Szavaltat.

4. Dr. Buza Barna felolvasása.

5. Matolai Etele díszelőnk záróbeszéde.

**A kegyeletes ünnepére szívesen meghívjuk városunk egész közönségét.**

**Sátoraljai hely, 1904. május 12.**

**Hasafias tisztelettel:**

**A Sátoraljai helyi függetlenségi kör**

## HIREK.

**Strófák a piacról.**

A piac a témán máma.  
A piacnak drágasága,  
Mely halállal fenyeget.  
Mert ha így tart ez sokáig,  
Isten uccsosa csak pár árnyék  
Tapodja a köveket.

Mert képződik, egy pár csirke,  
Mint egy veréb oly pelynye —  
Egy fogra csak hogy ha jó,  
Nyolevan krajcár annak ára.  
Drága biz az a konyhára,  
Szegénynek hajh nem való.

sában segédkezem neki, majd felvívázok gyermekeire, mert én szeretni fogom őket.

Egon meghatva szemlélte ezt az egyszerűséget, ezt a bájot.

A leány a beszélgetés alatt mezei virágokat kötött esokorba. Karton ruhája gyönyörű alakot takart el, egészéges, gyönyörű testalkatot. Minden pillanatban hátra kellett simítani szőke fürtjeit, melyek szemébe hullottak.

Hirtelen hangok hallatszottak a közelből és a szétváltó lombok közt előtűnt Valentina haragtól földült arca.

— Anyám — kiáltá a gyűlölet hangján. Lássá csak, mit művel ez a lány!

Mária hothalvány lett, kezéből kihullottak a virágok s egy fatörzshöz támaszkodott, hogy el ne essék. Az összes vendégek Valentina köré gyűltek.

— Mama... — hebegett Mária máma...!

Anyja feléje rohant, de Egon feltartá őt. Azután Mária elé lépett és meghajolt.

— Ne féljen! — szólott erős, határozott hangon. — A mesebeli elátkozott királyfi megfogadta, hogy csak azt veszi feleségül, akinek a barnavörös papucs a lábaira illik.

És megérjük még ma holnap, Ha még rosszabbul is folyunk A piaci ügyeink.  
Hogy csirkét óh szent vasárnap A te napodon se látnak.  
Könnyben uszó szemünk.

Hogy ki ezután csirkén él itt, Milliomos legyen félig.  
Félig mondom legalább, Mert különben pár év múltán, Lett légyen a török Sultán,  
Majd ellátják a baját.

Igaz: a böles városatyák Tanácskoztak s megvitatták, Segíteni rajt' hogy lehet.  
S egy egész nap, hogy így ültek, Találják mi, amit szültek?  
Hát egy — szabályrendelet.

Fau.

— **Esküvő.** Novák Gyula helybeli adóoszt f. hó 18-án, szerdén esküszik örök hűséget Buza Boriskának, lapunk felelő szerkesztője dr. Buza Barna nővérének, Tolcsván.

— **Jókai Mór** halála szomorú alkalomból lapunk szerdai számában a helybeli egyházakat kegyeletes mulasztással való interpelláció jelent meg, mely a lényeg helytelen fel fogása és nem szerencsés szövegzése folytán sajnálatosan félremagyarázása szolgálattól okot.

Ez a közlemény fel szerkesztők intenciójának nem megfelelőleg látott napvilágot. Ugyanis az itteni íz. hitközség kebeléből panaszként értesítették szerkesztőségünket, hogy ez a hitközség, máskor a nemzeti öröm- és gyászoktól istentiszteletet rendezett, ha nem is volt magyar hitzőnoka, most pedig bár van magyar papja, Jókai iránt ezt a templomi kegyeletet le nem rójja.

Felül szerkesztők úgy intézkedtek, hogy a közleményben semmiestre se tértessék egy hitközségnek, egy egyháznak szemrehányás, hanem megelégedő mód a minden uhelyi egyház nyjerjen emlékeztetést. Mert fel szerkesztők a jelenkor legnagyobb magyarjának elhunytakor a kegyelet lerovását és az e célra felelt alkalmas papi szöszök igénybevételét nem egyedül és főképpen a zsidó felekezet, hanem valamennyi felekezet egyenlő kötelességül tekinti és vallja.

A cikk megírója azonban ezt az intézkedést félreértette, s így került a cikk olyan szövegben a lapba.

Az íz. anyahitközség ellen különös fellépésre annál kevésbbé lehetett ok, mert szerkesztőségünk értesítve lett arról, (igaz, hogy a cikk akkor már készen volt) hogy a hitközség május 8-iki (vasárnapi) közgyűlésében Zinner Henrik elnök indítványára Jókai emléke, a halála okozta nemzeti gyász és a hitközség mély fájdalomja jegyzőkönyvbe megörökített s a költőfejedelem özvegyéhez részvétiratot intéztek. Más egyházi testülettől pedig hasonló hír sem jutott nyilvánosságra.

Azt is jól tudjuk, hogy az íz. anyahitközséget hazafias szellemben vezetik és éppen a mostani előjáráság érdeme, hogy magyar hitzőnók hirdeti templomában az Isten és hazaszeretetet igéit.

Reméljük azért, hogy a multkori közlemény félremagyarázására többé nincs ok.

Reméljük továbbá, hogy a tulajdonképeni cél és óhajtott eredménye ma maradjon: Ujhely összes templomában a papi szöszökről igen is teljesíteni fogják a honfui kegyelet kötelezettségét.

— **Valami a „Diana” fürdőről.** Borzasztó állapotok uralkodnak itt nálunk. Most a Diana fürdőről esik éppen szó. Egy egész sereg panaszos levél érkezett szerkesztőségünkbe, amelyek mind a Diana fürdőben tapasztalt ázsiai állapotokról rajzolnak megrendítően botránys képét. A sok közül itt adunk egyet szőről-szóra.

*Tekintetes Szerkesztő ur!*

Épen most léptem ki, mint valamikor Aphrodité a tenger hatjait köztül, a Diana fürdő nem egészen tisztaszini vízből. Hogy Aphrodité most esnait az első pillanatban, nem tudom, de én tollat ragadok, hogy mindjárt megírjam Szerkesztő urnak, hogy nagyon is jó dolog a tenger, — akorom mondani a Diana vízből ki elni.

Fürdött-e már valaha Szerkesztő ur a Dianában? Nem? Hát akkor ne is fürdjön, vagyis inkább fürdjön, legalább saját szemével, jobban mondva saját testével győződik majd meg, hogy micsoda egy fürdőnk van nekünk. Mi már túl vagyunk azon az időn, amikor a füstnélküli puskapor szenziáció volt, nekünk van már gőznélküli gőzkamaránk.

De nem akorom nagyon sokáig igénybe venni Szerkesztő szives figyelmét, azért rövid leszek és még csak arra az egyre figyelmeztetem, hogy ha mégis elmegy a Dianába fürdeni, vigyen magával egy kupa hideg vizet, mert a tuss készültek ott örökösen sztrájkol. Nagyon jó lesz majd az a hideg víz.

A tekintetes Szerkesztő urnak őszinte tisztelője

*Egy modern Aphrodité.*

Kérdések böhát Sátoraljai helyi város polgár-nesztől, hogy miért törődnek oly keveset ezzel a város tulajdonát képező fürdővel, hiszen nem lehet egy városnak célja az, hogy a közönség pénzét bezsebelje és ne nyújtson érte semmit esorébe. Kérjük a polgármester urat, hogy legyen rajta, hogy gyökéres intézkedés után ezek a panaszok végre elhallgattassanak.

— **Elszakadt testvérek.** Szomorú statisztikáról kell olvasóinknak számot adunk. A nyomor, a nagy kenyerhiány megint elarobolt tőlünk 417 ember. Újra kevesebben vagyunk magyarok. Mi lesz velünk, ha izzig tart még sokáig. „Mint oldott kéve szét hull nemzetünk”. Gazdasági szempontból is nagyon szomorú ez az emberfogyatkozás, mert most, mikor a nyári munka megkezdődik, van éppen a legnagyobb szükség a munkásmarokra. De meg is kell ám becsulni azt a kérés tenyeret, hogy maradjanak itthon, hogy ne legyonek kénytelenek tul a tengeren új lezát keresni maguknak.

— **Vonatkiállítás.** A Királyházáról, Sátoraljai helyi felé induló 4003 sz. számú vonat Nagy Szőlősn helytelen váltóállítási miatt má reggel 8 órakor kisi-lott. A vonatot vezető pósta és két harmadosztályú személy kocsit teljesen szétrombolott. A személyzet és utasok közül többen könnyebben s egyszerűbbek. A vasúti igazgatóság a váltóór ellen megindította a vizsgálatot.

— **Kanonoki kinevezés.** Roskovics Emánuel munkács egyházmegyei áldozópap, ungrái foglóműziumi hit-tanárt, Ó felsége tiszteletbeli kanonokká kinevezte. A kitüntetett 26 év óta tanít.

— **Halálozás.** A szemlévárnegyvi orvosok egyik legidősebbje, a széles körben ismert és becsült dr. *Ungár Sámuel* homonnai orvos f. hó 11-én 86 éves korában meghalt. Nagy-számu családján kívül egész Homonna gyá zolja az elhunytat, akiben egyik legjobb és legmunkásabb polgárát szíjaztette el Homonna városa.

— **Magyar egyházi beszéd.** A sátoraljai helyi íz. anyahitközség nagy templomában f. hó 21-én (szombaton) délelőtt fél 11 órakor Dr. *Goldberger Izidor* rabbi, hitzőnoka a máz-kir ima előtt magyar egyházi szent beszédet fog intézni a hievekhez.

— **Ájtatosság és csendélet a buscun.** Folyó hó 8-án Homonnán a r. k. plébánia templomban buscu volt mely alkalommal a vidéki falvakból számos legény jött össze, akiket természetesen nem az imádság vonzott ide, de az ívás és a duhajkodás. Mikor már jó magasra szállott a kedv a legényekben, valami szőrt Gree Mihály görögnyelvi legényt tüzőbe vették a barkóiak s a temetőn tul Koldóc határáig kergették, a hol a sínbe gurították, miközben orrán s homlokán késsel meg is sebeztek.

Gree Mihály látván, hogy nincs más segítség, kivette revolverét s azt el-sütötte. A lövés a közel lévő Mida Mihály barkói embert érte, s a 5—6 borda közt behatolt s mind élv tüdő szétrombolása után a szív ososát furta át, minek folytán 5—6 perc alatt beállt a halál. Mida Mihályt felesége s kis gyermeke siratja. Gree Mihály egyelőre a járásbíróság fogházában várja a vizsgálat lefolyását.

— **A kavecsányi csodatorvos.** Tegnap a kassai rendőrség egy megyénkebeli asszonyt tartóztatott le, aki nagy sötét titokzatos üvegekben még titokzatosabb dekotumot árulgatott az utcákon. A jámbor asszony dicsekedve mesélte el, hogy abban biztos hatású gyógyszer van, amely „Köszvénytűző” elnevezés alatt a szomszédos kavecsányi hegyekben lakó juhászpásztor (bacsó) árulja. A szer valamivel drágább ugyan, mint a gyógyszerárakban, mert 4 korona az ára egy üvegnek, de csodás hatású kotyvalék — legalább azt állítja az asszony aki a csodaszerért gyalog ment el Kavecsányba a híres és böles pásztorhoz, aki a buta emberek azt a gyöngyöt ravaszul és ügyesen felhasználja, már jókora tőkét gyűjtött öreg napjaira. Kitűnő üzlet és csodálatos dolog az, hogy a főszolgabíró még nem érdeklődött a híres, tudós bacsó iránt és még meg nem nézte vegykonyháját, pedig azt beszélük, hogy már messze földön ismerik és igen régen üzi mesterségét. A kassai rendőrség az asszonyt és a kavecsányi csodatorvos-t a kassai kir. járásbírósnál kuruzslás miatt fejjelentette.

— **Gonosz anya.** Megrendítő eset tört Garany községben: Magyar Zsuzsanna néhány év óta elváltan élt férjétől, Magyar Gáspár garanyi napszámotól, kitől két lánya szül lezett. Vasárnap az asszony elküldte gyermekeit apjukhoz azzal a kéréssel, hogy fogadják vissza a családot hajlékba, Magyar Gáspár akzentelte vissza, hogy a két gyermeket szívesen visszafogadja, de a hitlen asszonyról mítsem akar többet tudni. Magyar Zsuzsanna erre borzalmas tettere votemedett. Leánykát ünnepöl ruhába öltöztette, 6 maga is legszebb ruháját öltötte fel, azzal a templomba vitte őket. Isten-

Egy doboz jó minőségű *Monopoly* 50 fehér le velpapir borítékkal

# 70 fillérért kapható

Landesmann Miksa és Társa cégnél Sátoraljai helyben.

tisztelet után sétálni mentek a mezőre. Midőn a tőketerbesi kanálshoz értek, az ártatlan gyermekeket ölle vette s egy hirtelen mozdulattal a vízbe dobta őket. Futva menekült az asszony a végzetes tett színhelyéről. Egyenesen lakása padlására sietett, hol felakasztotta magát. Időközben Magyar Gáspár is mást gondolt s elhatározta, hogy bűnbánó hitvesét visszafogadja hajlékába. Estefelé el is ment érte s hosszas kutatás után a padlásra akadott rá — holtan. A gyermekek holttestét még nem találták meg.

**Márthon Géza** az ifjabb magyar zeneszerzők egyik legtehetségesebb tagja, a kassai nemzeti színház karmestere két új zeneművel gazdagította zeneiroalmunkat. Az egyik aktualitásánál fogva nagy kelendősegre tarthat számot, eltekintve attól, hogy nagyon élvezetes kompozíció. Ez a Rákóczi sírja, melyet Pósa L. gyönyörű versére szerzett, másik két roppogós, magyar zamatu csárdás. Huzd rá cigány az anygylát... Kinyitott az erdőn a vadróza virága. A szövegét B. A. L. Sándor írta hozzájuk. Mindkettőt szívesen ajánljuk zenekedvelők olvasóink figyelmébe annál is inkább, mert ezek a dalok úgy vannak zongorára letéve, hogy énekhang nélkül is játszhatók, mert a dallam a zongora kivonatban befoglaltatik már. Bár a zongoraletétel könnyű, mégis a harmonizálás finomsága nagyon szembeötlő. A „Rákóczi sírját” Bárd Ferenc a „Hortobágyi csárdást” Klöckner Ede budapesti zeneműkereskedők adták ki.

**Fényképezési készülékek** és vegyszerek eredeti gyári áron kaphatók: **Mildner Ferenc** kir. akad. könyvkereskedésében Kassa, fő-utca 52. Arjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve, Rézslíftizetés nincsen kizárva.

**Dunky fővérek** os. és kir. udvari fényképezés minden vasárnap és hétfőn fognak a Juhász Jenő tőkéi lévő műtermékben levételeket készíteni. Legközelebb május hó 15-én és 16-án.

**Titokzatos eset.** Nagy feltűnést keltett egyik elsőrangú budapesti szállodában két idegen megérkezése akik az esti órákban minden csomag nélkül, szerény, szegényes öltözködésben szobát rendeltek. A portás nem is akart rendelkezésükre bocsájtani lakást, de ezek annyira kérelték, hogy végre két szobát nyitattatott nekik. Közben egy nagy, lepecsételt levelet helyeztek el a szálloda pánccos vaspénztárába és visszavonultak lakoszályukba. A lelkiismeret nagyon furdalta a portás oldalát és észét óvatosságra intette a szemlélyzetet a két utassal szemben, sőt annyira gyanussá tette az idegenek elzárkózása, szerény öltözéke és a lepecsételt boríték, hogy a rendőrségre telefonált detektívért, aki kora reggeltől fogva megfigyelés alá vette az idegeneket. Reggelre kelve, lépcsőről lépésre követte őket és meny nyire meg volt lepve a rend őre, mikor látta, hogy a portás által gyanúsítottak Török A. és Társa bankházába, Budapest. Teréz-kört 46. sz. alá mentek, ahol a borítékból kivett nyerő sorsjegy alapján felvették a nagy fönyereményt. A titokzatos ügy így vált érdekessé, mert a szegényeket egy csapásra gazdag emnerekké változtatta Török bankház rendkívüli szerencséje folytán.

**Királyfi és társa** bankháza Andrássy-ut 60. pontos, diszkrét és olcsó zökény ügykezelés folytán kitűnő hírnévre örvend. Ügyfeleinek száma már a 140000-et meghaladta, de ellenük még egy felszólamlás sem történt. T. olvasóink szíves figyelmébe ajánljuk e közkezdelt szerencsés bankházat, hol a most kezdődő osztálysorsjátéka sorsjegyek még kaphatók. Egész sorsjegy 12 kor, 1/2 sorsjegy 6 kor., 1/4 sorsjegy 3 kor. 1/8 sorsjegy 150 kor.

Vértes-féle sósborszes Minden házban szükséges.

**Gyönyörű és olcsó** kurucbatizs tokat és delincket vásárolhat a község **Gottlieb** Ignác rőfös és divat-áru kereskedésében, a hol a fenti áru bármikor megtekinthető, anélkül hogy a nézőt et vételre köteleznék. A közönség figyelmébe ajánljuk ezt az olcsó és jó bevásárlási forrást.

**Legújabb belügyminiszteri rendelet** jelent meg valamennyi városi és városi törvényhatóságokhoz melyvel elrendeli, hogy a cséplő, gép körül gyakran előforduló sérülések, az első segély késedelem nélkül való nyújtatalása céljából, minden eséplőgép üzeménél egy kifogástalanul zárod kemény fából készült mentőszekrényt, különféle kőt szerekkel és anyagokkal felszerelve, készenlétben tartassanak, ilyen eséplőgépekhez szükséges legújabb mentőszekrények szigorúan a magy kir. belügyminiszteri körrendeletnek megfelelően berendezve és kiállítva **Polgár Sándor** orvosi műszer és kőszergyárossal Budapest, VII. Erzsébet-kört 50. sz. darabonként 50 koronáért megrendelhető. (Arjegyzéket a cég bérmentve küld.) Fenti cégnél minden egyéb kőtserkek, betegápolási tárgyak saját gyártmányú stb. készítőik, összes gummiáruk ár. stb. legutányosabban beszerezhetők.

**TÖRVÉNYSZEK**

**§ Esküdtészeki tárgyalások.** A sátorajaujhelyi kir. törvényszék mellő rendelt esküdtészeki tárgyalások 1. hó 16-án veszik kezdetüket **Fornszek Béla** elnök, **Chanath Miklós** és **Görmbey Balázs** szavazóbirák vezetésével. 16. án, hétfőn gyújtogatás büntetével vádolt **Davidovics Jakab** büntnyét, 17-én kedden szándékos emberölés büntetése kiserletével vádolt **Zelanak György** büntnyét tárgyalja az esküdtészek. Mind et vádlottat **Dr. Fried-Lajos** ügyvéd védi. A kisorsolt esküdték a következők: Kovács Sándor (Sárospatak), Moskovics Géza (A-Körtvélyes), Reichard Gyula, Constantin Géza (Tolcsva), Szabó István (O. Lászka), Ganzzaugh Miklós (A-Hrabóc), Dr. Meezner Sándor (Sárospatak), Orosz Sándor, Toma Mihály, Vladár Emil (Kladzán), Goldstein Sámuel (Mikó háza), Mandzák János (Tokaj), Zajka István, Szinyer Gerson (Sárospatak), Widder Gyula, Lohoczky Miklós (Vehéz), Dr. Róth József, Körtvélyessy László (Lasztóc), Vicemády Ödön (Butka), Blumenfeld József, Pritulla György, Rein István, Dinyenyés Kálmán (Nagyazar), Orosz Mihály, Klein Pál, Landsman Adolf, Zinner Mór (K.-Helmec), Pereszlényi István (Varannó), Glósz Alajos (Zetény), Barnai Andor (N.-Mihály.)

**A szerkesztőség üzenetei.**

**Lapunk t tudósítóit** felkérjük, hogy a közérdektű hírekről és egyéb eseményekről minket mentől gyakrabban s főkép a szőlők és vetések állapotáról minél előbb és tovább is rendszeresen értesíteni sziveskedjenek. **T. F. Szerencs** Sajnálatunkra nem teljesíthetjük kérelmét, mert abból a számból az összes példányaink elfogytak. **M. L. Sárospatak** Nem vagyunk egy véleményen Önnel, versét nem közöljük.

Kiadvatulajdonos:

**LANDESMANN MIKSA.**

**Különlegesség!**

**Égett bor**

felülmal minden cognacot

1 liter 2 K 40 fil. [1 frt 20 kr.]

Kapható:

**Malártsik György utóda**

fűszer és csemege üzletében.



Számos elismerés és kitüntetés okmánya  
Behozatal **HUGO VBLT JUNG** Kivétel

Triest.

Várammentesen és bérmentve küld  
Legjobb kávé.  
5 kütő = 12 — 14 — 15 — és 16 kor

Tea

legjobb fajta Jung-Yung I ke 12 K  
Tábla olaj: (1 hordó kbelül 30 lit  
25 kg.) 30 korona.

Templom lámpa olaj: 1 hordó kbelül 30 liter (25 kg.) 25 kor.

Borok: (1 hordó kbelül 30 liter)  
valódi dalmáciai, isztriai, olasz (Brindiszi) vörös vagy fehér bor, finom minőségben 18.—, 20.— korona.

Az áruk valódiságáért teljes szavatosságot vállalok — Figyelmes kiszolgálás! — Arjegyzéket ingyen és bérmentve küldök.



Körjen csak **SELLE** és **KART**-féle



**legjobb tisztító szert.**  
Sárga és fekete finom cipőknek a legjobb tisztítószer. Különösen Box-calf, Osearia-, Chevreaux és lakk cipők részére.  
**B E C S, XII 1.**

**Péterfalvai Levélpapír!!**  
Kitűnő minőségű levélpapír, péterfalvai (Erdély)  
**— hazai gyártmány —**  
4 alakban kapható  
**Sandesmann Miksa és Társa**  
könyv- és papírkereskedésében  
Sátorajaujhely.

**Katona Béla**  
okleveles mérnök  
Sátorajaujhelyen műszaki és vállalati  
**mérnöki irodát**  
nyitott.  
Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezetekkel.**  
Elvállalja utak, vasutak, hidak és épületek **tervezéseit és építését.**  
Iroda: Kazinczy-utca 507. sz. (Haas-féle épület.)

**Cs. és kir. udvari szállító.**

**Fernolendt**

Czipőfénymaz, a legjobb fénymaz a világon és fény-crom világos és fekete cipőnek minden bőrfajból a legszebb fényt adja és a bőrt tartóssá teszi. Használt peccsés cipő, sárga vagy barna bőrből „Lyosin” (nagy szerű fénymaz) bekeneve új cipővé teszi.  
Alapítattott: 1832. Gyári raktár: Budapest V. Lipót kört 24.  
Mosáshoz vegyen ön csak **Kutszappant**  
Mindenütt kapható!



**Tanító urak figyelmébe.**

**100 darab**

finom vastag papirosra nyomott

**vizsgalapot**

**1 korona 40 fillérért**

szállít

**Landesmann Miska és tsa**

könyvnyomdája

Sátoraljaújhely.

**BRÁZAY FÉLE**

**SŐSBORSZESZ**



**SŐSBORSZESZ**

**NAGY ÜVEG ÁRA: 2 KORONA**

**É KIS ÜVEG ÁRA: 1 KORONA**

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS MINDEN ÜVEGHEZ**

**MELLEKELVE VAN!**

A Richter-féle

**LINIMENTUM CAPS. COMP.**

**Horgony-Pain-Expeller**

egy régi kipróbált háziszer, amely már több mint 33 év óta megbízható belső-és külsőalkalmatosságok kezelésére, ezzel is meggyőződésel.

**Intés:** Súlyosabb utazatok miatt bevasárlás helyett utazásnál legyenek és csakis onnantól kezdve a Horgony-Pain-Expeller és a „Horgony” csomagolású készítmények el. — 80 fill. k. 40 f. és 2 k. árban a legutolsó gyógyszertárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,  
„Csevegés és kiz. udvari szállítók.”  
Rudolstadt.



Nyomtatások nyári mulatságán

pünkösdi hétfőjén.

**Makulatur papir**

kapható kiadóhivatalunkban.

**Ingyen és bérmentve kap**

mindenki egy kezelési könyvecskét, melyből bárki képes

**legfinomabb likőröket és rumot** hideg uton minden készülék nélkül még a legkisebb mennyiségben is országoszerű ismert aromiammal előállítani.

**Watterich A.**

Budapest, VII. Dohány-u. 5. sz. alatt.

1509/1904 tk.

**Árverési hirdetményi kivonat**

A kir.-helmezi kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közli, hogy a B. drogzózi Takarékpénztár és esatlakozott Adám József végrehajtható, Adám István végrehajtható szevedett eleni 575 korona s jár. illetve 221 kor. 94 fill. s jár. iránti ügyében a leleszi 255. sz. tjkben (75—77) 1058, 1322, 1448, (1781—1782) (2005—2007) (2632—2633) (2858—2859) (3176—3177) (3454—3455) (3791—3792) 4114, 4297, 4356, 4388, (4522—4523) 4604.

hrsz. alatt írt ingatlanból B 3 sorsz. alatt Adám István nevén álló 1/2 futalékra 1144 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1904. évi június 8 napjának d. e. 10 órakor leesen megtartandó nyilvános árverésen el fog árveroztetni.

Árverozeni szándékozók tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10 %-át készpénzben vagy másfélszanni értékű o v a d o k k ö p e s értékpa piroknak a kiküldött kezéhez bánat-

pénzült letenni vagy az 1881. évi 60 tc. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Kir.-Helmeze, 1904. március hó 26. A kir. bíróság. tki. hatósága.

**Bodnár, kir. bíró.**

**HIRDETÉSEK**

felvétetnek

**a kiadóhivatalban.**

**Landesmann Miksa és Társa**

könyvnyomdája, könyv- és papirkereskedése S.-A.-Újhelyben.

Arjegyzékek, számlák, cégkártyák, körvelelek, üzleti jelentések, intőlevelek czimkéek, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és borítékok cégnyomással.

Díszművek, könyvek, hetilapok, folyóiratok elegáns és pontos előállítása, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak nyomtatványainak szép és gyors kiállítása. Mindenféle könyvnyomdai színyomások készítése.

kiadóhivatala.

Eljegyzési és esketési kártyák, meghívók izléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, táncrendek, színlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítása. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik.

**„Felsőmagyarországi Hirlap”**

**Zemplén vármegyének legelterjedtebb és legolvasottabb független politikai apja a**

**„FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP”**

Előfizetési ára: Negyedévre 2 kor. 50 fillér.

Hirdetéseket jutányos árban közölünk.

**Főnyeremény esetleg 600.000 mk.**  
**SZERENCSE NAPTÁR**  
 A nyere-é-nyerkért az áll m kezsek

Felhívás részvételre a **Nyeremény-esélyre** melyen a Hamburg állam által biztosított nagy pénzürti játékbán

**9 millió 385.660 mátká** biztos nyereménynek kell kihuzatni. A nyeremények ezen előnyös pénzlutrinál a következők:

**A legnagyobb nyeremény esetleg 600.000 mátká.**

Premium	300000 mk.
1 "	200000 "
1 "	50000 "
1 "	45000 "
2 *	40000 "
1 "	35000 "
1 "	30000 "
1 nyer.	100000 "
1 "	60000 "
1 "	50000 "
1 "	40000 "
4 "	30000 "
4 "	20000 "
3 "	15000 "
16 "	10000 "
31 "	5000 "
100 "	3000 "
128 "	2000 "
515 "	1000 "
686 "	800 "
164 "	200 "

Összesen 96000 sorsjegy 46300 nyeremény és 8 Premium és azok rövid pár hé alatt 7 osztályba bnto: huzásra jutnak, a sorsjegyek felére tehát biztos nyereményt lut.

Az első osztályú főnyeremény értéke 50000 mátká, mely a 2-ik osztályban 55000 mátká, a 3-ik osztályban 40000 mátká, a 4-ikben 70000 mátká, az 5-ikben 75000 mátká, a 6-ikben 80000 mátká és a 7-ikben 60000 mátkára emelkedik. Az első osztályhoz, melynek huzása hivatalosan állapítottat meg

egy egész eredeti sorsjegy csak 6 mátká fél " " " 3 mátká, negyed " " " 1.50 mátká.

Ezen betétek a következő osztályhoz, valamint a pontos nyereményjegyzék a hivatalos állományon túl a lottó sorsjátékvezetővel kihatnak meg, meli ez kívánatra ingyen és bérmentve kaphatók.

Minden részvételre a huzás után részlön további som felszámítás néki a hivatalos huzás-egyzék et.

**A nyereménypénzek kifizetése és elküldése direct általam, a legmelyebb diskretio mellett azonnal eszközöl-étk.**

Rendelőményeket kérek post utalványnyal

Forduljunk egyenesen az ajánlatokkal a közeli huzás végeit azonnal vagy **1. év május hó 26-áig** bizalommal

**id. Feckscher Sámuel** banküzletébe Hamburg.

**Kivaló szerencse Töröknel**  
 Feülmulthatatlanul kedvez főarudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 11 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek; csak a legutóbbi időben is.

**a legnagyobb nyereményt és pedig:**  
 a 605 000 koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,  
 a 100.000 kor. főnyer.-t a 74366 sz. sorsj-re a 80000 kor főnyer.-t a 83061 sz. sorsj-e  
 a 100.000 " " az 52328 " " a 70000 " " a 81163 " "  
 a 100.000 " " a 94780 " " a 70.000 " " az 3498 " "  
 a 90.000 " " a 109782 " " a 60.000 " " az 51613 " "  
 a 90.000 " " a 83610 " " a 60.000 " " a 76347 " "  
 a 90.000 " " a 92787 " " a 50.000 " " a 4036 " "

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt. Ajánljuk emné fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újbb

**110 000 sorsjegyre 55 ezer pénznyeremény** ut és ös-zesen egy hatalmas összeget,

**14 millió 459.000 koronát** sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben 1.000.000 korona.**  
 Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeremény 200.000, 1 a 200.000, 1 a 100.000, 1 a 50.000, 1 a 40.000, 1 a 30.000, 1 a 20.000, 1 a 15.000, 8 a 15.000, 36 a 10.000 korona és még sok egyéb; összesen **55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000 korona összegben.**

Az I. osztályú sorsjegyek tervezési árai:  
 1/8 eredeti sorsjegy forint —.75 vagy korona 1.50 1/4 eredeti sorsjegy forint 1.50 vagy korona 3.—  
 1/2 " " " 5.— " " " 6.— 1/1 " " " 6.— " " " 12.—

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy **az összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük Hivatalos tervezet díjtalanul! Megrendelés-eket eredeti sorsjegyekre kérünk

**folyó évi május hó 17-éig** bizalommal hozzánk beküldeni, miután a huzás már május 17. és 18-án lesz.

**TÖRÖK A. ÉS T<sup>SA</sup>**  
 BANKHÁZA BUDAPEST.  
 Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.  
 Főarudánk osztálysorsjáték-üzletic:  
 Központ: Teréz-körut 46 a. I. fiók: Váci-körut 4/ a. II. fiók: Muzeum-körut 11 a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a.

Rendelőlével levágandó **TÖRÖK A. TARSÁ** bankháza Budapest.

Kérek részemre ..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyeit a hivatalos ter-  
 vezettel együtt küldeni.

Az összeget ..... korona összegben ( utánvételezni kérem ) A nem tetsző törlendő.  
 ( postautalványnyal küldöm. )  
 ( mellékelem bankjegyekben bélyegben )

Fontos ezim {

„Grand prix”-vel kitüntetve az 1900. évi párisi világkiállításon.

**KWIZDA** korneuburgi marhatáppora  
 Étvagygyerjesztő szer

**Lyok, szarvasmarhák és juhok részére.**

50 év óta alkalmaztatik a legtöbb istállóban ét-  
 vagy hiánya, rossz omésztés esetén, a tej meg-  
 javítására, a tehének tejszolgalmányának szapo-  
 ritás ára

**Ára dobozonkint 1.40 kor., feldobozonkint 70 fillér.**  
 Igazi csak az itt látható védjegygyel  
 Ábrákkal ellátott árjegyzék ingyen és bérmentve.

Fővaktár:  
**KWIZDA FERENCZ JÁNOS**  
 cs. és kir osztrák-magyar, rom. kir. és bulg. fej. udvari szállító, kerületi  
 gyógyszerész, KORNEUBURGÁN, Bécs mellett.

**Eladó ház.**  
 Alsó-Temető-utcaiban levő 273 számú ház, mely-(a Truttler maga-  
 zinnal szemben 2 épület, 4 lakosztály, pince és melléképületekből áll  
 olson eladó. Bővebbet  
**Stercz Jenőnél.**

Csipkefüggöny tisztítás.

**Rakovszky Sándor.**  
 férfi- és női-ruha vegytisztító, selyem-szővet, gyapju-ruhafesítő  
 és guvlirozó intézete. (Saját ház.)  
**S.-A.-UJHELY.** a vármegyeház háta mögötti Bercsényi-u. 45. sz.

Férfi és női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi fel-  
 öltök, gyermek-ruhák, szalagok, csipkék, nyakkendők, szarvas-  
 bór nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra olvállaltat-  
 nak. Min ten megunt szűni, vagy színelhagyott női és férfiruhák,  
 a tárgy minőségéhez képest mind-n divatos színben festetnek.  
 Női nyári mosó ruhák és bluzok a legolcsóbb árakon tiszt-  
 ítattanak.  
 Ajánlom továbbá

**Guvlirozó-gépeimet**  
 a n. é. hűlgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvlirozni  
 olvállalok: selyem, krep, batist, ternó, mol, mu-zsín, dászuar  
 gáz, iluzient, düsches, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész  
 női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra,  
 zsipon aljakra, diszkótenyeket, betéteket és diszketek a leg-  
 szolidabb árak mellett.

**Guvlirozások kívánatra azonnal elkészíttetnek.**  
 Férfi és női ruhák ktvánatra a legrovidebb idő alatt olcsó áron  
 tisztíttatnak. — vasalásra beadott férfi ruhák azonnal vasíttatnak.

Kézi munka tisztítás



Olcóság! Leiklimerettség!

Szombat éjszakában hirdessen a Kiszárlólag

**LEOPOLD GYULA** hirdetői irodája által, Budapest, Erzsébet-körút 54.

Szakavatottági Pontosság!

**Osászárfürdő**  
téli és nyári gyógyhely  
**BUDAPESTEN.**

Elsőrangú kénés hévízi gyógyfürdő, pártán gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdővel, pompás ásványvíz-uzsodákkal, kő- és kádifürdővel.

200 kényelmes lakószobával.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

**REPARATOR**  
KÖZEVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKERESÉBB  
a KRIEGNER-féle

1 öveg 2 korona, más öveg 1 kor.

Főraktár: **KOPONA - GYÓGYSZERTÁR**, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENŐSÉG!  
• ELŐZKÉNYESZŐ!

SZERENŐSÉGNAPTÁR  
INGYEN ÉS BÉRMENTVE!

**KIRÁLYFI ÉS TÁRSA**  
BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-UT 60.

A nagy, kis, szab. osztályosajáték felújításra képes.

110.000 sorajegy, 66.000 nyér. — Nyeresemények összege 14.459.000 korona.

**A Kisbirtokosok**  
Országos Földhitelintézete  
BUDAPEST, V. GEZA-UTCA 2.

300 koronától kezdve ad fölvetteltéses kölcsön-kölcsönöket, melyek után

100 ére a tőke évi 4.50%-a	200 ére a tőke évi 4.20%-a
200 ére a tőke évi 4.00%-a	300 ére a tőke évi 3.80%-a
300 ére a tőke évi 3.50%-a	400 ére a tőke évi 3.20%-a
400 ére a tőke évi 3.00%-a	500 ére a tőke évi 2.80%-a

fiatlandó járadéki a törlesztéssel együtt.

Bővebb felvilágosítást az Intézet díjmentesen ad.

**HÔTEL PARIS SZÁJLODA**  
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÛT 25. SZ.

100 szoba 2-20 K-tól fejlebb kizsajgálással és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsernők a házban. Vilmos vasúti megállóhely és összes pályaudvarok és hajók fele.

**REMINGTON**  
IRÓGÉP  
ÚJ MODELLEJE  
megjelent!  
PROSPEKTUST KÜLD  
**GLOGOWSKI ÉS TÁRS**  
BUDAPEST  
ANDRÁSSY-ÛT 12.

Ön nagyon idősnek látszik!  
Fesse haját a **CZERNY-féle**  
**Tanningene**  
HAJFESTŐ-SZERREL.

Vidéki kedvenc szállás helye  
**KLIVÉNYI FERENCZ**  
vendéglős elsőrangú étterem!  
Budapest, VI., Andrásy-út 39.

Kitűnő magyar konyha, valódi tiszta borok és a világhírhír „PSCHORRBRÄU” egyedül kimerése.

Az egyedül létező valódi angol  
**SZÉPÍTŐSZER**  
a Balassa-féle valódi angol  
mely színtelen elválaszt minden szepít, májfoltot, pattanást, mirt-  
essert stb. és az arcnak bőséget, fiataloságot kölcsönöz.  
Működése kiválómenten!

Egy öveg ára 2.- K, hozzá ugorka-szappan 1.- K, puder 2.- K.  
Postai szállításra naponta.

gyógyszertára: Budapest — Erzsébetfalva

Postai szállításra naponta.

**OSERS és BAUER**  
MOTORGYÁR

BUDAPEST V. Lipót-körút 7.  
BÉCS Dresdnerstrasse 70-85.

**Benzin- és petrolin-motorok**  
**Benzin- és petrolin-lokomobilok**

**Szivógáz-motorok 2-3 fillér üzemköltséggel.**  
Ezerrel berendezések működésben. — Elsőrendű gyártmány. — Kedvező üzleti feltételek.

Vidéki kedvenc szállás helye  
**KLIVÉNYI FERENCZ**  
vendéglős elsőrangú étterem!  
Budapest, VI., Andrásy-út 39.

Kitűnő magyar konyha, valódi tiszta borok és a világhírhír „PSCHORRBRÄU” egyedül kimerése.

**UGORKATEL**  
Balassa Kornél  
BUDAPEST, IV., Kossuth Lajos-utca 4.

Minkat az ország minden részében ingyen és bérmentve káldenek.

**PLATSCHEK VILMOS**  
Élelmet legelőcsébb, legrésztelább  
FÉRFL- és GYERMEK-ruha ártárháza  
Budapest, IV., Kôzponni Vasozház. (Károlyi-kerület)

védjegy.



**FERENCZ**  
pálinka (sôsorszesz),  
Vértés gyógyysz-féle,

használatban a leghatásosabb.  
Feltétlen tisztasága következtében  
egy fillér mint hatás használatra  
mindenkegét legjobban alkalmas  
különösen is a most annyira ked-  
velt gyurmadászere (masszage), Ki-  
tűnő sikerrel használhatik köszvény,  
eszt, meghűlések ellen, bûnûlések,  
feszamoknál gyuladás és kelésnél  
további a fejbôr erôsítésére, vala-  
mint a száj tisztítására; belégleg,  
gyomor-göres, rosszullét, fejfájás stb. olean. Katonákknak,  
vadászoknak, turistáknak, levôbordóknak s általában sokat  
gyaloglóknak nélkülözhetetlen. Valódi csak a mellékelt véd-  
jeggyel. Egy öveg 30 fill. 1 és 2 korona. Kapható a gyógy-  
szertárakban, drogeriákban és fûszerkeskedôkben. Sâ-  
toraljajhelyen BILANOVITS P. és Târsa és MALARTSIR  
GYÔGY-útján utána iraknál, általában ott hot piakkók a fent  
védjeggyel láthatók, valamint közvetlen:

**Vértés S. Sas-gyógyysz. Eugoson.**



**BRAZAY-féle**  
**Sôsorszesz.**

A Brazay-féle  
sôsorszesz a fej-  
bôrt és a haját  
megtisztítja a  
gombac raktól  
ezen elejt vesszük  
a hajhullásnak és a  
kopaszodásra veze-  
tô korpásodásnak

**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljajhely-  
ben és nagyobb vidéki városokban levô házakra, továbbá  
fôldbirtokokra

**10-70 évig terjedô**  
**Zorlesztéses kölcsönöket**

eszközünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos  
helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljajhelyi  
Polgári Takarékpénztár és Kitelegylet.

**Amerikába**  
indulás Havrebol minden szom-  
baton. Menetjegyek a  
**Franzôsische Linie** által.

Jó és gyors átkelés. Kitűnô el-  
látás bor és liqueurrel. Bôvebb  
felvilágosítást ingyen és bér-  
mentve ad a

**Franzôsische Linie**  
Wien (Bécs) IV. Weiringerasse 8  
Az átkelés tartama 6-7  
nap.

**„PÉNZT, SOK PÉNZT.”**

Havonkint 800 koronáig koreshet  
bárki minden különös ismeretek  
nélkül becsületes és költségmentes  
módon. — Tessek a „MERCUR”  
hirdetési osztályhoz fordulni a kö-  
vetkező cím alatt:

— E. 179. Annoncen-Abtheilung des —  
„MERCUR”, Mannheim (Baden)  
Postfach 351.

**Nyavalyatörés!**

Ki nyavalyatörés, görcs és más jellegű állapotba  
szorítód, körjén iratok, ingyen és bérmentve kap-  
ható a szabad. hatygyógyoszerár által Majna  
Frankfurt.

**özv. Jakubcsó Jánosné**

Bôvebbet  
Kazinczy-utcában levô 924.  
számu ház szabad kézből jutá-  
nyos áron eladó.

# HAMBURG—AMERIKA.

Személyszállítás az új, nagy hamburgi duplacsavaru legujabb szerkezetű pósta- é express gyorshajókkal.

Lehetőleg legnagyobb biztonság és kényelem.

Minden gőzhajónak két csavara van és mindegyik 12—16 vízhatlan részre van beosztva, tehát emberi számítás szerint ezen hajók elmerülhetetlenek.

A fedélköz, villamos világítással, gőzfűtéssel és szellőzőkészülékkel van ellátva. Egyedül utazó nők és családok külön Kétfőző ellátás.

Express

gyorshajómenet 6—7 nap.

Fedélközi menetdíj

**140** korona.

Duplacsavaru

Postahajómenet 9—10 nap.

Fedélközi menetdíj

**118** korona.

A hajók indulása a következők:

Április	15-én	„Bulgária”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	22-én	„Moltke”	— — — —	express gyorshajó
„	27-én	„Pennsylvania”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	29-én	„Deutschland”	— — — —	express gyorshajó
„	30-én	„Patricia”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
Május	6-án	„Belgravia”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	11-én	„Blücher”	— — — —	express gyorshajó
„	13-án	„Pretoria”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	18-án	„Moltke”	— — — —	express gyorshajó
„	20-án	„Graf Waldersee”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	25-én	„Deutschland”	— — — —	express gyorshajó
„	27-én	„Bulgaria”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
Junius	1-én	„Auguste Victoria”	— — — —	express gyorshajó
„	3-án	„Pennsylvania”	— — — —	duplacsavaru póstahajó
„	8-án	„Blücher”	— — — —	express gyorshajó
„	10-én	„Patricia”	— — — —	duplacsavaru póstahajó

és így tovább. A további menetrendet folytatjuk.

Vasuti jegyek kiadása New-Yorkból az amerikai vasutak összes állomásai eredeti vasuti áron. Azonkívül közvetlen hajóútvonalok, Halifax-Kanadára, kizárólag csak a hamburgi kikötőből.

Azon számtalan kérdézősködést illetőleg, mely hozzánk naponta érkezik, valjon igaz-e — az, hogy mostantól kezdve Hamburgon át Amerikába tilos az utazás, nem lévén azon helyzetben, hogy azokra egyenként megfellelhesünk — minden érdekelődőnek szives tudomására hozzuk, hogy a kinek útvele van, annak jogában áll arra utazni a merre neki tetszik és utjában őt senki fel nem tartóztathatja, sem pedig utjából másfelé el nem terelheti.

Feltétlenül szükséges azonban 20.— korona előleg beküldése, mi által az utas magát biztosítja, hogy egy éven belül bármikor, ha a hajójegy drágább is lesz, csakis a fenti rendkívüli olesó árt fogja fizetni.

Közelebbi felvilágosítással minden nyelven szolgálnak:

**Falk és Jársa, Hamburg, Amerikához.**

## Üzlet áthelyezés.

Tisztelettel van szerencsém Sátoraljaiuhely és vidéke mélyen tisztelt közönségének tudomására hozni, hogy

### kocsi készítő üzletemet

Rákóczi-u. Mendik-téle házból a **Nagy vendégfogadó társaságába** helyeztem át.

Uj műhelyemet a mai kor igényeire képest szakszerüen rendeztem be, így tehát mindennemű kocsi teljes elkészítését, illetve azok **fényezését és bélelését** elvállalhatom, valamint gazdasági, igás szekerek és egyes kocsi részeket is pontosan és jutányos árban készítek el.

Kész kocsikat nagy választékban tartok raktáron.

*Használt kocsikat cserébe veszek.*

**Íz általam készült kocsikért jótállást vállalok.**

Magamat a n. é. közönség b. pártfogásába ajánlom, vagyok kész szolgáljuk

**Kótits István** kocsigyártó  
Sátoraljaiuhely.

## Hirdetmény.

Á t. ez. közönség tudomására hozatik, hogy alulírt intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

Á feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

**S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarekpénztár.**

## Hatóságilag engedélyezett Végladás.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy helyben a főtéren lévő

### rőfös- és divatáru kereskedésemet

feloszlatom, tehát az összes raktáron levő áruimat beszerzési áron alól is eladom.

A nagyérdemű közönség becses látogatását kérem tisztelettel

**Iczkovics Jakab.**



== Kuzás már 1904. május 17. és 18-án  
az 1-ső osztályú { egy egész egy fél egy negyed egy nyolczad  
sorsjegyek árai: { 12 kor. 6 kor. 3 kor. 1.50 kor.

**HAZAI H. KERESKEDŐ**

Sátoraljaiuhely. (Kis-piacz.)